an clár cuírm céit

cór conradh na gaoith

Laigean

Mumá

Conaíte
Major Extra Size
big smoking enjoyment

The extra width of
Major Extra Size gives you
the free flowing smoke
that brings out the
fullness of the real
tobacco flavour.
Made by
P.J. Carroll & Co. Ltd.

Imported and distributed in U.K. by
William P.Solomon Limited
26-29 Mount Street London W1P 2CW
Telephone: 01 834 8062456/7 Telex 23624

EVERY PACKET CARRIES A GOVERNMENT HEALTH WARNING
Cor Chonradh Na Gaeilge Londain

Stiurthoir — Síle Ní Cruadhlaoidhe

13ú

Cuirm Ceoil Bliantuill

London Gaelic League Choir

Conductor — Síle Crowley

Thirteenth Annual Concert

Camden Town Hall

3rd March, 1973
The Junior Gaelic League Choir
Conductor: Peter O'Leary

The Junior Gaelic League Choir sing both in Gaelic and English at public concerts and competitions.

Membership is open to boys and girls from 7 to 16 years.
Choir practices are held every Saturday at the Irish Club, 82 Eaton Square, S.W.1

Further information from P. O'Leary, c/o Gaelic League
99 Belgrave Road, S.W.1. 01-834 6470

CONRADH NA GAELIGE LONDAIN
Irish Language Classes Senior and Junior Choir
Monthly Social

All particulars from An Runai, 99 Belgrave Road, S.W.1
Tel. 01-834 6470

(N.B.— No St. Patrick's Night Ceili this year)
If the folks back home can't put you up, you can stay with us for nothing.

If you're going over to Ireland soon, take advantage of this special offer from Aer Lingus:
We'll give you your return flight, CIE rail or country bus tickets to your destination in Ireland, and two nights at any one of 180 Irish hotels.
All for the price you'd normally pay for the low-cost excursion air fare.
You won't outstay our welcome either.
If you want to stop over for another four nights, this can be arranged for only £5.50 more.
Prices are from £12.15 if you're flying from Liverpool to Dublin.
But you can also fly from eight other British airports to Cork or Shannon, too.
Either way, you'll fly in a Boeing jet.
If you'd like to know more about these GateWay holidays to Ireland, ask your travel agent, or any Aer Lingus office.
Or send the coupon below for our booklet.
It tells you everything you want to know.

To: Aer Lingus-Irish, 52 Poland Street, London W1.
Please tell me more about GateWay holidays to Ireland, giving me full details and conditions.

Name ____________________________________________

Address __________________________________________
____________________________________________________
____________________________________________________

3
THE LARK IN THE CLEAR AIR

Dear thoughts are in my mind,
And my soul soars enchanted,
As I hear the sweet lark sing
in the clear air of the day.
For a tender beaming smile,
To my hope has been granted,
And tomorrow she shall hear
All my fond heart would say.

I shall tell her all my love,
All my soul’s adoration,
And I think she will hear me,
And will not say me nay.
It is this that gives my soul
All its joyous elation.
As I hear the sweet lark sing
In the clear air of the day.

— Samuel Ferguson
Some say the London Underground was built to connect the Allied Irish Banks True or not you will find any AIB branch close to an Underground station. Allied Irish now have six branches in the Greater London Area to bring you the complete banking service.

So take the tube to Ireland. On the AIB line. All the way.

Allied Irish Banks the people who understand

8, Throgmorton Avenue, EC2 (City Branch) Tel. No. 01-628 8522.
103, Kilburn High Road, Kilburn, NW6 Tel. No. 01-328 3488.
141, King Street, Hammersmith, W6 Tel. No. 01-741 0271.
633, Holloway Road, Archway, N19 Tel. No. 01-272 6824.
458, High Road, Wembley, Middlesex Tel. No. 01-902 7979.
32, Bruton Street, London W1 (West End Branch)
Tel. No. 01-629 8881.
'Sa Shliabh Gheal gCua na Feile, is fada uait i gcein me, 
Am shui cos cuain im aonar go treith-lag faoi bhron, 
An tuill e bhui ar thaoth diom 'dir me 'gus tir mo chleibhe, 
'Sa Shliabh Gheal gCua na Feile, nach gear e mo sceol! 
Da mbeinns'i measc mo ghaolta i sgeichin glas na seimh-fhear, 
Nuair a scaipeann teas na grein'ann o speir ghil gan smal, 
No da mbeinn-s'ansud faoi'n reilteann, nuair a thuiteann drucht ar fear ann; 
'Sa Shliabh Gheal gCua nar dheirc sin da mb'theidir e f'hail?

Mo lean na fuaireas togaint i leinn, na mor-chuid eolais, 
i nGaoluinn uasal cheolmhar ba sheolta mo bheal, 
Do threabhfainn cuaird thar saile 'sdo thabharfainn bua thar barr chughat, 
Mar, a Shliabh Gheal gCua, ba bhrea liom tu d'ardu i reim; 
Mo ghra-sa thall na Deise 'dir banta, gleannta's sleibhte, 
o shnamhas anall thar trean-mhuiir taim traochta gan bhri; 
Ach o b'ail le Dia me ghlaoch as, mo shlan-sa siar to h-Eirin 
Agus slan le Sliabh na Feile le soar ghean om chroib.

Sliabh Geal gCua.

The poet is forced by circumstances to live overseas from his beloved birth-place, Mount Gua in Co. Waterford, but he pines for the pleasant company and surroundings of his youth. He bemoans his lack of education generally and his ignorance of the Irish language in particular. If those factors could be changed he would be back home bringing fame to Mount Gua. As things stand he must content himself with sending his love and best wishes to Ireland and his birth-place in the Decies.
Irish Life is Ireland’s biggest and most progressive Life Assurance Company

Facts and Figures prove it

- The fastest growing bonus rates
- The widest range of policies
- Equity - linked, blue - chip
- Property - link

Over £120,000,000 invested for policy holders
Over £8,000,000 paid out to policy holders every year
13 district offices throughout the country
Offices in London, Dublin, Belfast, Birmingham and Manchester

Irish Life Assurance Company Ltd.
London Office: 11 Finsbury Square EC 2A 1AS
Tel. 01 628 9385

Dublin Office: Mespil Road
Tel. Dublin 65811
MAUREEN

O my love, she is soft as the down on the breast of the swan,
And sweeter by far than the honey that comes from the bee,
And happier too than the singing of birds in the dawn;
My own one, my treasure, my little Maureen Machree.

She is bright as the stars that shine in the blue of the sky,
And lovely and pure as the white of the feathery snow,
And it's I would for ever be happy beside her to lie;
And may God that's in heaven forgive me for loving her so.

— Hugh S. Robertson

O'MEARA'S HOTEL

NENAGH

RENOWNED FOR EXCELLENT CUISINE

Wedding Receptions a Speciality
Conference Facilities  Dinner Dances
43 Rooms  Private Baths  Lifts
T.V. Lounge  Golf Course 10 Minutes

For reservations, call
(067) 266 — (067) 411/12
P.M.P.A.
INSURANCE CO. LTD.
requires
EXPERIENCED CLAIMS
& UNDERWRITING CLERKS

Due to continuing expansion we have vacancies for the above positions.
Applicants should have not less than two years' experience. Salary, which is incremental, will be related to experience and qualifications.

Three weeks' holidays. Non-contributory Pension Scheme and Free Life Assurance for men and single girls. Marriage gratuities to females after three years' employment and re-employment after marriage. House purchase loans at special rates. Staff restaurant, sports and social club. Recreational Hall.

Write in confidence: Personnel Officer
P.M.P.A. INSURANCE CO. LTD.
Wolfe Tone House, 39-48 Wolfe Tone Street
12-13 Mary Street, Dublin, I

IRELAND
A COMPLETE PROPERTY SERVICE

We are a rapidly expanding Company, at present engaged on many residential estates and commercial schemes in Drogheda

We are naturally alert to keen competition and know we can offer you an unbeatable and fully comprehensive service

To those interested in seeking a selling organisation with proved ability: consult

ROBINSON & SONS, M.I.A.V.I.
Auctioneers, Valuers and Estate Agents
Members of Irish Auctioneers and Valuers Institute
Members International Real Estate Agents' Federation
Auction Rooms Property Sale Rooms and Estate Office
Abbey Auction Rooms, Drogheda, Ireland
Tel.: 8257 / 8981 / 6121 / 6122 / 6123 Residence 7307
1. An Cor — Stiurthoir: Sile Crowley, L.T.C.L.
   (a) Mairseal Ua Neill — O Gallchobhair do ghleas
   (b) The Lark in the Clear Air — arr. Rollinson
   (c) Róisín Dubh — O Gallchobhair do ghleas

2. TOMMY McCARTHY, Uilleann Pipes
   Traditional Airs

3. BOWLER SCHOOL OF DANCING
   The Gates of Drogheda

4. MARY and PAT PHILLIPS.
   Ballads

5. TOMMY McGuire's JUNIOR CEILI BAND
   Selection of Irish Airs

6. JOHN DELANEY. Tenor
   (a) My Mary of the Curling Hair — Charles Ball
   (b) Little Bridget Flynn — Percy French
   (c) Believe me if all Those Endearing Young Charms — Moore
   (d) Molly Bawn — Samuel Lover

Sós — 15 nóimead ar a meid (Interval of 15 minutes only)

The words of the songs sung by the Choir will be found on pages
4, 6, 12, 14, 15, 16, 17 of this Programme

Published by —
THOMOND PUBLISHING COMPANY
5 FELIXSTOWE ROAD, LONDON, N.W.10 5SR
Telephone: 01-960 0201/2/3

7. An Cor
   (a) Down by the Sally Gardens — arr. Vine
   (b) Sliabh Geal gCua — Mac An Bua do ghleas
   (c) Maureen — Hugh S. Robertson

8. TOMMY MAGUIRE'S JUNIOR CEILI BAND

9. TOMMY McCARTHY. Concertina

10. MARY and PAT PHILLIPS

11. BOWLER SCHOOL OF DANCING
    St. Brigid's Cross

12. JOHN DELANEY
    (a) The Green Bushes — arr. P. J. Ryan
    (b) 'Tis a Charming Girl (from "The Lily of Killarney") — Julius Benedict
    (c) I'm not myself at all — Samuel Lover
    (d) Love Thee Dearest — Moore

    Amhrán na bhFiann

Bolscair — An tAthair Padraig O'Sioradain

Tionlacai — Evelyn Tait

The Conductor and Members of the Choir thank you for your
support and hope you will enjoy the Concert

We ask you to support our advertisers, please
ROISIN DUBH

A Roisin, na biodh bron ort 'sna cas anoir.
Ta na braithre teacht thar saile 'sar dhruim an mhuir,
Tiocfaidh do phardun on Roimh son bPapa 'gat,
'Sni sparalfar fion Spainneach ar mo Roisin Dubh.

O! Mharbh tu me a bhrideog 'snach fearrde dhuit,
'Sgo bhfuil m'anam 'stig i ngean ort 'sni inde nain ndiu,
O! d' fag tu lag an bhfann me i ngne 'si gcruth,
Na feall orm 'sme i ngean ort, a Roisin Dubh.

Beidh an Eirne 'na tuille treana is reabsfar cnuic,
Beidh an fhairre na tonnta dearga is doirtsear fuil,
Beidh gach gleann sleibh ar fuid Eireann is moind' ar crioth,
La eigin sul a n-eagfhaidh mo Roisin Dubh.

---

Roisin Dubh

Writing at a time when patriotic verse was deemed a crime by the occupying forces, this Irish poet disguises his hopes and love for Ireland by singing to her as his lady love his Dark Rosaleen. The "Pope's pardon" and "Spanish wine" in verse 1 are metaphorical language for the foreign aid speeding o'er the high seas. Verse 2 is given over completely to protestations of a man's ardent love in a real human situation but verse 3 reverts to metaphors expressing the bloodshed and national upheaval that will occur in defence of Ireland.
Old faces in new places

Bank of Ireland is committed to helping people wherever they live. That's why we've opened offices in Shepherds Bush, Birmingham, Manchester and Liverpool and an office in the City of London. So whatever your financial requirements you're more than welcome to come in and chat things over with us. We look forward to seeing you.

London City Office
Bank of Ireland, Woolgate House,
25 Coleman Street, LONDON EC2R 5BT.
Telephone: 01-600 8063/3.

Shepherds Bush
Bank of Ireland,
32 Shepherds Bush Green,
LONDON W12 8PH.
Telephone: 01-749 2773.

Birmingham
Sparkhill
Bank of Ireland,
524 Stratford Road, Sparkhill,
BIRMINGHAM B11 4AJ.
Telephone: 021-772 4537.

Manchester
Bank of Ireland,
12/14 St. Mary's Gate,
MANCHESTER M1 IPX.
Telephone: 061-833 0398.

Liverpool
Bank of Ireland,
25 Victoria Street,
LIVERPOOL L1 6BD.
Telephone: 051-236 0345.

Erdington
Bank of Ireland,
260 High Street, Erdington,
BIRMINGHAM B23 6SN.
Telephone: 021-350 4734/5.

City Centre
Bank of Ireland,
Bank House, 8 Cherry Street,
BIRMINGHAM B2 5AH.
Telephone: 021-643 4077.
DOWN BY THE SALLY GARDENS

Down by the sally gardens,
My love and I did meet;
She passed the sally gardens,
With little snow white feet.
She bid me take love easy,
As the leaves grow on the tree;
But I being young and foolish,
With her did not agree.

In a field by the river,
My love and I did stand;
And on my leaning shoulder,
She laid her snow-white hand.
She bid me take love easy,
As the grass grows on the weirs;
But I was young and foolish,
And now am full of tears.

— W. B. Yeats
**SONG OF GOD**

As the title implies, this is a prayer in which Almighty God is asked to bless the whole human race, to dispel all hatred and bitterness; to lower the proud and uplift those in misery and to support us steadfastly with His grace in all crises.
THE WEST'S AWAKE

When all beside a vigil keep,
The West's asleep, the West's asleep—
Alas! and well may Erin weep,
When Connacht lies in slumber deep.
There lake and plain smile fair and free,
'Mid rocks their guardian chivalry.
Sing, Oh! let man learn liberty,
From crashing wind and lashing sea.

That chainless wave and lovely land,
Freedom and Nationhood demand:
Be sure, the great God never planned,
For slumb'ring slaves a home so grand.
And long, a brave and haughty race
Honoured and sentinelled the place.
Sing, oh! e'en their sons' disgrace
Can quite destroy their glory's trace.

And if, when all a vigil keep,
The West's asleep! the West's asleep!
Alas! and well may Erin weep
That Connacht lies in slumber deep.
But hark! a voice like thunder spake
"The West's awake! the West's awake!"
Sing, Oh! hurrah, let England quake,
We'll watch till death for Erin's sake!

— Thomas Davis

16
MAIRISEAL UI NEILL

Lamh dearg abu
1. shean clann Ui Neill, eirigh suas, nocht on faobhar
Agus gluais de ceimibh prasa liom i mbearnain an bhaoil;
Roach an bladh ar bharr na mbeann, loinnir picti 'gus lann
ís ar mbraithre chugainn a tarraingt o na sleibhte aris.
Ceim ar aghaidh! Tog an liu an dearg lamh abu!
O, ta seolta na Spainneach leis an ngaoith ar an gcuan;
Bimis mear! bimis trean! bimis broduil asainn fein;
Réit fosta go no bpleascaimid ar ghleannta na Mumhan.

To an Mhumha mheith ar lar fe Carew, fear an bhais
Is lasair gheal na gcoillte ta an oiche 'na la,
Ta ar thailte leathan Laois ta an barr a leagadh sios
Is Aoisic ag diormai dearga an oile is an smail.
Ach, a Chlann-o mo chleibh ta 'n Spainneach le nar dtaobh
Is a buabhall Clainne Dhomhnaill romhainn go gloran a 'glaodh.
Thar an sliabh! thar an mam! Thar an abhann is biodh si lan
Is cloifsear piob an Ultaign thios i lar Chineal Aodha.

— Tomas Toibin

MAIRISEAL UI NEILL

O’Neill’s march (to the Battle of Kinsale, 1601). Triumph to the
Red Hand of Ulster! Thus the clarion call goes out to the clansmen
of Hugh O’Neill as he rallies his army for the long march over mountain
and through valley. Just ahead of them the clarion call of the O’Don-
nell clan can be heard. Both clans are on their way (through a Munster
province ravaged by Lord Carew) to join forces with the Spaniards
who have landed at Kinsale.
LOOKING BACK

It hardly seems twelve months since we last entertained our patrons in this hall, but the London Gaelic League Choir has meanwhile fitted in its full yearly cycle of events.

The highlight of the past year was a new venture — our first visit to the Cork International Choral Festival where we gave a most satisfactory account of ourselves in the Premier Competition against professional choirs from Germany and Bulgaria. It proved a thoroughly exhilarating and enjoyable weekend amid very homely and hospitable circumstances. As well as being guests at a reception given by the Lord Mayor at the Cork City Hall, we were also given the privilege of singing at an open air Concert in Fitzgerald Park on the Sunday.

No sooner had we recovered from that trip than we busied ourselves with four new Irish songs in preparation for our annual October visit to the Dublin Oireachtas Competition. Before returning from Dublin on the Sunday night we staged a very successful Concert in Clondalkin before a very appreciative audience. This was a return visit by popular request following our first Concert at the same venue two years ago.

As is our custom, we have since kept ourselves busy with smaller scale Concerts in various parts of London and at Herne Bay and Reading. One such Concert was to raise funds for the Beatification Cause of Padre Pio, and in similar vein, Concerts of Christmas Carols were staged at the Irish Club and at an Old Folk’s Home.

Despite the heavy financial demands it will entail, the Choir is already in full preparation for the next International Festival in Cork on 3rd May. Sponsorship to however small a degree would be most welcome to enable us to get as many members as possible to travel and to sing in this competition with such world-wide appeal.

New members are needed and will be welcomed in all four sections of the choir. Rehearsals are held in the Irish Club, 82 Eaton Square, S.W.1., every Thursday evening between 7.30 and 9.30 p.m. A previous knowledge of Gaelic is not essential for membership.

In conclusion, we thank you for supporting us tonight (and so often in the past) in our efforts to preserve the best of traditional Irish music, song and dance and we hope you will go home feeling you have participated in a very special and most enjoyable evening.

DONAL CROWLEY,
Press Officer,
London Gaelic League Choir
Musical instrument making is a craft with a very long history, a craft in which Ireland has always excelled, from the earliest times to the present day.

4 SWEEPS ANNUALLY

IRISH SWEEPS LINCOLN .................. MARCH
IRISH SWEEPS DERBY .................. JUNE
IRISH SWEEPS CAMBRIDGESHIRE .......... OCTOBER
SWEEPS HURDLE ..................... DECEMBER

Super Prize £200,000

Numerous prizes of £50,000, £20,000, £10,000. Tickets £1 each

IRISH HOSPITALS' SWEEPSTAKES,
BALLSBRIDGE, DUBLIN 4

BRANCH SWEEP OFFICES AT CORK, SLIGO, GALWAY AND AT
9-11 GRAFTON STREET, DUBLIN 2
MEMBERS OF THE CHOIR

Rita Callinan  Rosemary Rogers
Eileen Cronin  Violet Rutledge
Maisie Delaney  Ita Sands
Mary Delea  Rita Sloan
Collette Dixon  Marie Tisi
Vera Dorgan  Albert Briggs
Margaret Dunne  Sean Burke
Mary Fitzsimons  Jim Carey
Anne Floyd  Donal Crowley
Ann Gately  John Fahy
Virginia Hennessy  Tony Farrell
Moira Kelly  Paul Finnegan
Pat Lowney  Tom Lindsay
Pat Lynch  John Long
Edith McHale  Gerard McLaughlin
Mary McLaughlin  Gerald Murphy
Margaret Marne Conway  Raymond O'Sullivan
Anne Mellott  Pat Phillips
Christine Miller  Chris Poust
Sarah Naughton  Gerard Rafferty
Helen O'Keefe  John Sommers
Mary Phillips  Alfred Tisi
Pat Quilty

Choir rehearsals are held every Thursday evening from 7.30 to 9.30 p.m.
at the Irish Club, 82 Eaton Square, S.W.1

NEW MEMBERS WELCOME

For details please contact the Secretary:
Miss H. O'Keefe, 22 Moreton Place, London, S.W.1
Going to Ireland
with B+I is like driving
door to door.

It's the easiest way. And the most
convenient. Your nearest motorway
takes you straight to the B and I
ports at Swansea if you're going
to Cork; Liverpool if you're off
to Dublin.

Passengers without cars
If you're not taking your car,
there are fast rail links between all
major towns with coaching
services from station to Ferryport.
B and I give you a shipful of free-
room and comfort so your holiday
starts the moment you're aboard. The service
is cheerful and friendly, there's a bar, cafeteria
and a restaurant (the food is excellent). There's
even a ship's shop. You can take a daylight or
evening sailing (cabins and sleepseats are
available) on any one of 15 trips a week.
Read on for our exclusive
money-saving offers.

Wednesday Special-
Four passengers free!
Take B and I to Ireland most
Wednesdays throughout 1973 and
pay only for your car!
Pay £15.15
per single journey for any length of
car and up to 4 adult passengers
travel free (two children 3-14
years are reckoned as one adult).
There is no time limit on your
stay in Ireland but return journeys
must not be made on Fridays
or Saturdays.

Free return for your car!
If you're not planning to take a Wednesday
Special, but book and pay for an ordinary return
passage with car before the end of March 1973, to
travel between 1st June and 30th September 1973,
we'll give you a voucher for a free return car
passage for your next holiday! You can use it
any time during the 1973/74 off-peak season.
So think about driving door to door with B+I.

Send this coupon for our free colour
brochure to help you plan your holiday.

For free brochure with full
details of special offers, times,
fares, etc ask your travel agent,
AA, RAC or write to:
B+I Line PO Box 38,
Nelson, Lancs.

Name
Address

Book through your travel agent, AA, RAC or B+I Line.
Reliance House, Water St, Liverpool L3 3TF. 051-237 5151
(Liverpool/Dublin Service), B+I Line, 155 Regent St,
London W1. 01-734 4681 (Swansea/Cork Service)

The motorway to Ireland
Liverpool-Dublin/Swansea-Cork

GL1
How much of your own country do you know?

This year you have the opportunity to discover and explore your homeland with exceptionally good value packaged holidays. Ireland has everything for you – beautiful countryside, beaches, golfing, fishing, riding, friendly pubs, places for the kids to play. And now, we’ve packaged it all and every holiday in our new colour brochure is fully guaranteed by the Irish Tourist Board itself. Here’s a sample of our new low prices:

**From £12.80. Cottage Holiday**
8 days, 7 nights in a traditional thatched cottage with modern interior. All inclusive.

**From £24.75. Farmhouse Holiday**
8 days, 7 nights at an Irish farmhouse – ideal for children. Includes breakfast and high tea.

**From £20.50. Self-Drive Cruiser**
8 days, 7 nights. See the beautiful Shannon waterways, all inclusive except food. Sleeps up to 6.

*Prices per person based on four travelling.*

Send for our big bright ‘Ireland is Beautiful’ brochure, full of all-inclusive guaranteed holidays. Complete our coupon below:

| Please send me my copy of ‘Ireland is Beautiful’. |
| Name |
| Address |

Post to Irish Tourist Board,
PO Box 203, Canterbury, Kent.

Ireland